

CABECERA**YACIMIENTO:** Monasterio de Santa María de San Salvador de Cañas (Cañas, La Rioja)**MUNICIPIO:** Cañas**PROVINCIA:** La Rioja**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 5203**N. INV:** Monasterio de Santa María de San Salvador de Cañas (Cañas, La Rioja)**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO**OBJETO:** Lápida**TIPO:****GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** LAPIDA**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO**TÉCNICA:****DIMENSIONES DEL OBJETO:** 222 × 115 × 34**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:****H. MAX. LETRA:** 6 × 4**H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Original**CONS. ARQ.:** B**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 2**FORMA:** Rectangular**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

Aqui iaze donna Teresa abadesa de / Cannas fija de don Joan Martinez Leiva e de donna Joanna de Velasco e fino jueves v/einte quatro dias de se/tienbre en la Era de mil e tre[zien]tos e noventa e quatro annos de la Encarnación de Jesucristo /

Agnus Dei qui tollis peccata mundi misere nobis et da ei requiem sempiternam, amen.

Lectura dada por Pereira García (2015, p. 438)

APARATO CRÍTICO:**TRADUCCIÓN:**

COMENTARIO:

"Doña Teresa fue abadesa de Cañas hasta la fecha de su fallecimiento el jueves 24 de septiembre de 1394. Era hija de Juana Velasco y Juan Martínez de Leiva. Éste había sido un personaje muy destacado dentro del panorama nobiliario castellano. Fue adelantado y merino mayor de Castilla. Gracias a los servicios ofrecidos por este magnate, el rey Alfonso XI le había concedido la villa de Leiva. Al mismo tiempo, fue embajador del rey ante el Papa Benedicto XII." Pereira García (2015, p. 423)

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Pereira García (2015, p. 438)

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: DOS PUNTOS

LENGUA: Castellano; Latín

NÚM. TEXTOS: 2

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: "Aparece el monumento funerario con el mismo báculo e inscripción del Agnus Dei. Y alrededor circulan las armas de los dos linajes familiares, las armas de los Leiva (un castillo de tres torres) y de los Velasco (doce cuarteles alternativamente lisos y con dos fajas de veros)". Pereira García (2015, p. 423).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Letra gótica.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 24 de septiembre de 1394. Siglo XIV.

CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: Sala capitular del monasterio de Santa María de San Salvador de Cañas (Cañas, La Rioja).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 5203; Pereira García, Irene (2015) "La epigrafía en el monacato cisterciense: el ejemplo del Monasterio de Santa María de Cañas", Espacio, tiempo y forma, serie III historia medieval 28, p. 437. Ibáñez Rodríguez, M. (2000) Monasterio de Cañas. El monasterio de la luz, León, Edilesa, p. 28. Abad León, F. (1984) Real Monasterio de Cañas. Nueve siglos de fidelidad, Logroño, Ochoa, p. 154. Moya Valgañón, J. G. (dir.) (1975) Inventario artístico de Logroño y su provincia. Tomo I, Ábalos-Cellorigo, Madrid, pp. 284-285. Moya Valgañón, J. G. (1973) "Santa María de Cañas y su museo", Berceo 85, pp. 171-185.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



Pereira García -2015, p. 437-2-



Pereira García -2015, p. 437-